

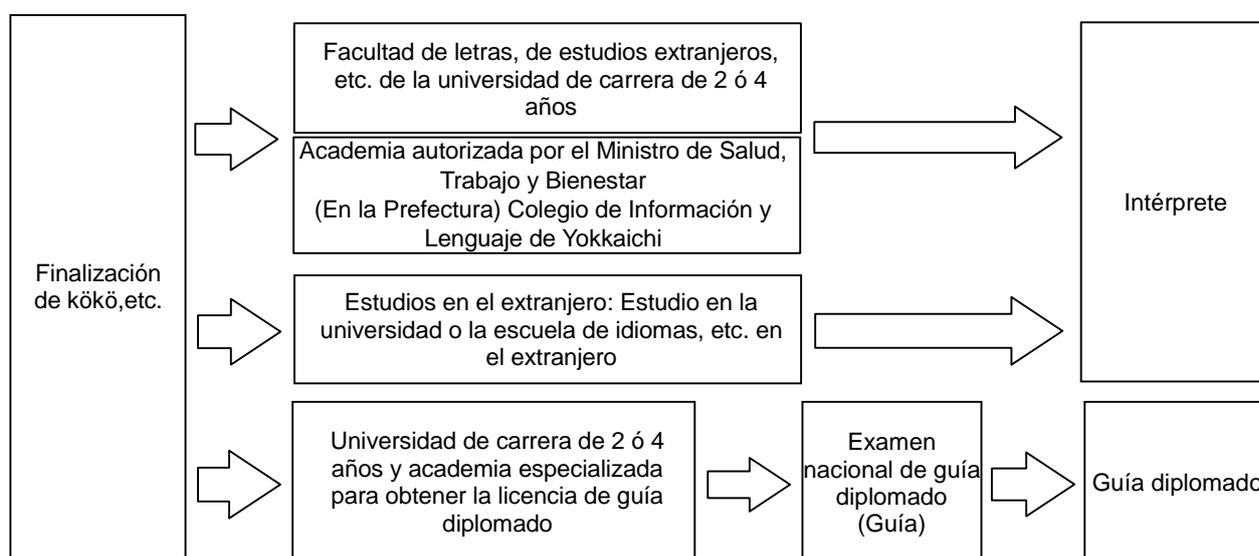
39 Intérprete



El intérprete es una profesión necesaria para que el cliente pueda comunicarse con la gente de habla distinta. Se trata de un trabajo que vale la pena siendo un puente entre Japón y países extranjeros como guía para los turistas procedentes del exterior, ayudar a la gente de negocios en la negociación comercial, la junta, etc.

Por otra parte, el intérprete es necesitado por los residentes extranjeros en Japón en distintas escenas cotidianas como hospital, escuela, etc. Para ser intérprete, se requieren los conocimientos y técnicas profesionales, además de poder manejar el japonés y el idioma extranjero. Para trabajar como intérprete no es necesario tener ningún título ni calificación especial, pero para ser un intérprete es necesario ser capaz de captar los matices de las palabras, el sentimiento del hablante y la atmósfera, además de habilidades lingüísticas de alto nivel.

Para ser intérprete



<Prepárese con anticipación>

Para llegar a ser un intérprete, necesita haber dominado dos o más lenguas. Para traducir las palabras extranjeras al japonés (tanto traducción como intérprete), se requiere alta habilidad lingüística del japonés. Con antelación trate de mejorar su japonés y lengua materna, desarrollando al mismo tiempo los estudios en su colegio.

Además, si desea aprender muy en serio el idioma extranjero, la cultura, etc., es eficaz y recomendable entrar en la universidad o escuela de idiomas, o bien, viajar al extranjero para estudiar. En tal caso, debemos preparar con antelación tanto los gastos académicos como los gastos de viaje, etc.

<¿Dónde es posible trabajar al recibir la calificación?>

En lo general, los intérpretes se registran en una empresa de envío de intérpretes y reciben de ella el trabajo. Hay quien trabaja como intérprete autónomo. Las escenas en las que se requiere un intérprete son: “intérprete de conferencias”, “intérprete de negocios”, “intérprete de deportes y entretenimiento”, “intérprete-guía”, etc. y para ser “guía autorizado” que puede guiar a los turistas extranjeros necesita poseer un título del Estado.

<Costos>

Los gastos de la educación en la universidad serán: más de 2,4 millones de yenes para universidad nacional (carrera de 4 años), más de 4 millones de yenes para universidad privada (carrera de 4 años) y más de 1,8 millones de yenes para universidad de carrera de 2 años.